



新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：二八四二 八七七七

一九九五年九月十二日（星期二）

目 錄	頁
財政司：中港是理想的發展夥伴	1
七月份按國家及貨品分析的本港對外貿易統計數字發表	2
港督參觀投票站人員訓練過程	9
就業選配計劃成功率超過五成	9
新市鎮人口統計調查結果公布	10
環保署公布八月份空氣質素報告	10
屋宇署建議封閉非法僭建物	11
香港政府外匯基金票據	12
外匯基金運作	14

財政司：中港是理想的發展夥伴

財政司曾蔭權今晚（星期二）以中港合作為題演講時表示，香港及中國是理想的發展夥伴。

曾蔭權出席香港管理專業協會晚宴時，列舉中港合作的不同層面。

他說：「舉例來說，一九九四年內，香港公司在中國的已實現直接投資約達二百億美元，超過十年前的水平二十倍。以累積計算，香港在中國的已實現直接投資，現時的估計為六百億美元，佔中國總額的五分三。」

「雖然在近年來，香港公司逐漸把投資範圍擴展至其他行業，例如酒店、飲食、零售貿易、地產及基礎建設，特別是在公路、港口、發電廠及電訊方面，但主要涉及外地加工安排的工業投資，仍然佔主導地位。」

曾蔭權表示，據中國官員最近的估計，香港公司在廣東省聘用的中國工人總數，超過四百萬人。

他指出，通過廣泛的越境外地加工安排，本港對中國，特別是對廣東的工業化進程，作出巨大貢獻。

他說：「我們在中國的其他投資，亦有助推動有關地區的經濟轉型及發展。」

「另一方面，廣東內的四百萬名工人，事實上是本港製造業人力的補充，令本港的工業生產能力實際上增大數倍。」

「相對而言，中國也大量增加在香港的投資。這可見諸於中國對香港直接投資總額的倍增，由一九九零年年底的估計一百億美元，增至一九九四年年底的二百億美元。」

曾蔭權說：「香港與中國在金融範疇上也是親密夥伴，跨越兩地的金融流量在過往數年間明顯增加。」

「作為一個指標，認可機構對中國的對外負債顯著增長，在一九八零至一九九四年間，平均每年增幅為百分之四十七。」

「認可機構對中國的對外債權記錄了一個較緩慢但仍屬可觀的增幅，每年達百分之二十八。」

「除了從本港銀行界籌集資金外，中國也利用我們的證券市場。現時，有十七間中國國營企業已將他們的H股在聯合交易所上市，融資總數超過二百億元。」

曾蔭權說，中港兩地的經濟已經緊密結合起來。

他說：「在這個過程中，中國已成為世界貿易的重要一員，現時已晉身為最大經濟體系之一。中國人民的生活水準有明顯改善，國內生產總值以實質計算，繼續以強勁的百分之八至九的比率增長。」

「香港曾經為這些巨大轉變作出貢獻，亦因此而得益。本港的按人口平均計算的本地生產總值現時已超越很多已發展國家，如加拿大、澳洲和部分歐洲共同體成員的水平。」

曾蔭權指出，香港是一個富有中國傳統價值觀和美德的華人城市，側重教育、勤奮和家庭倫理。

他說：「與此同時，香港亦富有世界大都會的色彩。我們善於汲取世界各地的優秀觀念，加以修訂，從而配合我們的需要。這包括法治精神、有關個人的權利和義務以及具有適當制衡的公正的行政機制。沒有其他地方比香港更能融合不同的文化。」

他表示，這獨特的文化交匯，使香港成為連繫中國與世界其他地方的理想接觸點。

他說：「這為香港和中國本身都帶來美好的將來。在二十年內，在香港支持下，中國將會發展成為世界最大的經濟體系，而在中國支持下，香港將會成為世界的商業之都。」

完

七月份按國家及貨品分析的本港對外貿易統計數字發表

政府統計處今日（星期二）發表九五年七月份按國家／地區及貨品分析的詳細外貿統計數字。

九五年七月份的轉口貨值持續大幅上升，與九四年同月比較，增幅百分之十九，達一千零一億元。

九五年七月份與九四年同月比較，經本港輸往主要目的地的轉口貨值的上升幅度為：新加坡（升百分之三十八）、荷蘭（升百分之三十）、法國（升百分之二十九）、台灣（升百分之二十九）、日本（升百分之二十八）、英國（升百分之二十五）、中國（升百分之十八）、南韓（升百分之十八）、德國（升百分之十二）和美國（升百分之九點五）。

表一載列經本港轉口往十個主要目的地的貨值變動情況。

今年首七個月的轉口貨值為六千一百五十三億元，與去年同期比較，上升百分之二十。

今年首七個月與去年同期比較，經本港輸往主要目的地的轉口貨值的上升幅度為：新加坡（升百分之三十五）、日本（升百分之二十八）、台灣（升百分之二十五）、法國（升百分之二十五）、荷蘭（升百分之二十四）、中國（升百分之二十一）、美國（升百分之十五）、南韓（升百分之十四）、英國（升百分之十四）和德國（升百分之七點七）。

表二載列轉口十項主要貨品的貨值變動情況。

今年首七個月與去年同期比較，主要貨品的轉口貨值多告上升，有較顯著增幅的包括電動機械、儀器和用具及零件（增一百八十六億元，升百分之四十三）；通訊、錄音及音響設備和儀器（增一百三十三億元，升百分之二十六）；以嬰兒車、玩具、遊戲與體育用品為主的雜項製品（增一百二十二億元，升百分之二十）；辦公室機器和自動資料處理儀器（增一百一十六億元，升百分之六十）；紡織品（增九十二億元，升百分之二十）；和原本形狀塑膠（增六十六億元，升百分之六十一）。

同期，成衣的轉口貨值則微跌（減十二億元，跌百分之二點三）。

九五年七月份的港產品出口貨值為二百二十一億元，與九四年同月比較，上升百分之八點四。

九五年七月份與九四年同月比較，港產品出口貨值上升的目的地為：台灣（升百分之五十五）、日本（升百分之二十三）、法國（升百分之二十一）、荷蘭（升百分之十八）、英國（升百分之十一）、新加坡（升百分之六點六）、中國（升百分之五點五）、加拿大（升百分之四點九）和美國（升百分之四點五）。

然而，輸往德國的港產品出口貨值則微跌百分之零點七。

表三載列港產品出口輸往十個主要目的地的貨值變動情況。

今年首七個月與去年同期比較，港產品出口輸往主要目的地的貨值有不同程度的升幅：台灣（升百分之三十三）、法國（升百分之二十五）、日本（升百分之二十四）、荷蘭（升百分之十四）、加拿大（升百分之九點六）、中國（升百分之七點三）、英國（升百分之六點八）、新加坡（升百分之六點五）和美國（升百分之五點四）。

然而，輸往德國的港產品出口貨值則微跌百分之零點七。

所有目的地合計，今年首七個月的港產品出口貨值為一千三百零二億元，與去年同期比較，顯著上升百分之九點三。

表四載列港產品出口十項主要貨品的貨值變動情況。

今年首七個月與去年同期比較，港產品出口貨值上升的包括電動機械、儀器和用具及零件（增三十五億元，升百分之二十五）；成衣（增二十七億元，升百分之七點四）；辦公室機器和自動資料處理儀器（增十四億元，升百分之十五）；攝影儀器、設備和供應品、光學器材及鐘錶（增十一億元，升百分之十三）；和以珠寶、金飾及銀器為主的雜項製品（增六億零一百萬元，升百分之五點六）。

同期，港產品出口貨值有所下跌的包括通訊、錄音及音響設備和儀器（減四億八千四百萬元，跌百分之七點三）；和紡織品（減一億三千九百萬元，跌百分之一點七）。

九五年七月份的進口貨值持續上升，與九四年同月比較，大幅上升百分之二十二，達一千三百三十八億元。

表五載列進口自十個主要供應地的貨值變動情況。

九五年七月份與九四年同月比較，來自主要供應地的進口貨值的上升幅度為：法國（升百分之一百五十七）、馬來西亞（升百分之六十一）、美國（升百分之四十三）、英國（升百分之三十三）、台灣（升百分之二十六）、中國（升百分之十九）、德國（升百分之十七）、南韓（升百分之十六）、日本（升百分之十二）和新加坡（升百分之七點四）。

今年首七個月與去年同期比較，來自主要供應地的進口貨值的上升幅度為：法國（升百分之九十三）、馬來西亞（升百分之四十六）、美國（升百分之三十二）、南韓（升百分之三十一）、新加坡（升百分之二十八）、台灣（升百分之二十五）、英國（升百分之二十三）、德國（升百分之二十二）、日本（升百分之十九）和中國（升百分之十九）。

今年首七個月的進口貨值為八千四百五十二億元，與去年同期比較，顯著上升百分之二十四。

表六載列進口十項主要貨品的貨值變動情況。

今年首七個月與去年同期比較，主要貨品的進口貨值均告上升，有較顯著增幅的包括電動機械、儀器和用具及零件（增二百八十五億元，升百分之三十九）；通訊、錄音及音響設備和儀器（增一百六十一億元，升百分之二十五）；辦公室機器和自動資料處理儀器（增一百二十五億元，升百分之五十）；紡織品（增一百一十一億元，升百分之十六）；以嬰兒車、玩具、遊戲與體育用品為主的雜項製品（增九十八億元，升百分之二十一）；攝影儀器、設備和供應品、光學器材及鐘錶（增六十四億元，升百分之二十二）；和一般工業機械和儀器及零件（增三十七億元，升百分之十六）。

同期，道路車輛的進口貨值則微跌（減八億一千一百萬元，跌百分之二點九）。

本文所載的外貿貨值是以當時的價格計算。在比較不同期間的貨值時，並無扣除價格變化的影響。

另有專為分析九五年七月份外貿數量和價格變動的統計數字，將於十月初另行發表。

按貨物及進出口國家／地區分析的詳細外貿統計數字，刊載於貿易統計報告內。

詳細分析九五年七月份本港外貿表現的統計資料，載於九五年七月號的《香港對外貿易》。該月刊將於九月二十日左右開始發售，每本一百二十二元，可在香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處，或香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組購買。

如欲訂閱該份刊物，可向香港灣仔駱克道一百八十八號兆安中心二十八樓政府刊物銷售組查詢（電話：二五九八 八一九四）。至於查詢有關貿易統計數字，則請致電政府統計處（電話：二五八二 四九一五）。

（下頁續附表）

表一：轉口往十個主要目的地的貨值變動情況

目的地	一九九五年七月 (百萬元)	一九九五年七月 與一九九四年 七月比較 (變動百分率)	一九九五年 一月至七月 (百萬元)	一九九五年一月至 七月與一九九四年 一月至七月比較 (變動百分率)
中國	33,105	+ 18.5	217,632	+ 21.4
美國	22,838	+ 9.5	127,637	+ 15.0
日本	5,887	+ 28.5	35,806	+ 28.1
德國	4,063	+ 11.9	24,760	+ 7.7
英國	2,891	+ 25.4	16,517	+ 13.6
台灣	2,326	+ 28.5	15,711	+ 25.5
新加坡	2,381	+ 38.1	14,439	+ 34.6
南韓	1,687	+ 17.6	10,974	+ 14.0
法國	1,546	+ 29.4	9,426	+ 25.4
荷蘭	1,564	+ 29.7	9,289	+ 24.1

表二：轉口十項主要貨品的貨值變動情況

貨品類別	一九九五年七月 (百萬元)	一九九五年七月 與一九九四年 七月比較 (變動百分率)	一九九五年 一月至七月 (百萬元)	一九九五年一月至 七月與一九九四年 一月至七月比較 (變動百分率)
雜項製品 (主要包括 嬰兒車、玩具、 遊戲與體育用品)	14,352	+ 21.7	73,785	+ 19.7
通訊、錄音及音響 設備和儀器	10,599	+ 21.8	64,862	+ 25.7
電動機械、儀器和 用具及零件	9,696	+ 41.4	61,871	+ 43.1
紡紗、布料、製成 品及有關製品	7,867	+ 13.0	54,417	+ 20.4
衣物及衣物配件	9,025	- 1.0	48,735	- 2.3
鞋類	5,861	+ 10.2	34,888	+ 13.2
辦公室機器和自動 資料處理儀器	4,485	+ 44.8	30,864	+ 60.4
攝影儀器、設備和 供應品、光學器材 及鐘錶	4,180	+ 24.9	27,360	+ 24.9
旅行用品、手袋及 同類製品	3,303	+ 16.9	20,323	+ 17.5
原本形狀塑膠	2,601	+ 54.4	17,463	+ 60.8

表三：港產品出口往十個主要目的地的貨值變動情況

目的地	一九九五年七月 (百萬元)	一九九五年七月 與一九九四年 七月比較 (變動百分率)	一九九五年 一月至七月 (百萬元)	一九九五年一月至 七月與一九九四年 一月至七月比較 (變動百分率)
中國	5,705	+ 5.5	36,365	+ 7.3
美國	6,130	+ 4.5	32,871	+ 5.4
新加坡	1,055	+ 6.6	7,180	+ 6.5
德國	1,392	- 0.7	6,970	- 0.7
日本	1,064	+ 23.5	6,905	+ 24.2
英國	1,105	+ 11.1	5,855	+ 6.8
台灣	708	+ 55.1	4,324	+ 33.5
荷蘭	654	+ 17.9	3,037	+ 14.1
加拿大	499	+ 4.9	2,492	+ 9.6
法國	326	+ 21.4	1,799	+ 25.2

表四：港產品出口十項主要貨品的貨值變動情況

貨品類別	一九九五年七月 (百萬元)	一九九五年七月 與一九九四年 七月比較 (變動百分率)	一九九五年 一月至七月 (百萬元)	一九九五年一月至 七月與一九九四年 一月至七月比較 (變動百分率)
衣物及衣物配件	8,483	+ 6.1	39,747	+ 7.4
電動機械、儀器和 用具及零件	2,744	+ 32.6	17,173	+ 25.4
雜項製品 (主要包括 珠寶、金飾及銀器)	1,829	+ 13.5	11,292	+ 5.6
辦公室機器和自動 資料處理儀器	1,436	- 3.0	10,808	+ 15.5
攝影儀器、設備和 供應品、光學器材 及鐘錶	1,467	+ 16.8	9,515	+ 13.0
紡紗、布料、製成 品及有關製品	1,180	- 1.8	8,235	- 1.7
通訊、錄音及音響 設備和儀器	1,023	+ 2.7	6,132	- 7.3
金屬製品	412	- 1.7	2,705	+ 3.9
原本形狀塑膠	320	+ 10.4	2,595	+ 23.2
紙、紙板及其製品	283	- 0.7	1,706	+ 7.8

表五：進口自十個主要供應地的貨值變動情況

供應地	一九九五年七月 (百萬元)	一九九五年七月 與一九九四年 七月比較 (變動百分率)	一九九五年 一月至七月 (百萬元)	一九九五年一月至 七月與一九九四年 一月至七月比較 (變動百分率)
中國	49,379	+ 18.6	298,574	+ 19.1
日本	19,632	+ 11.9	129,214	+ 19.1
台灣	11,200	+ 25.5	73,689	+ 25.2
美國	10,905	+ 43.1	65,299	+ 31.8
新加坡	6,132	+ 7.4	43,377	+ 28.3
南韓	5,833	+ 16.0	43,064	+ 30.9
德國	2,864	+ 17.0	18,917	+ 22.0
法國	3,186	+157.2	17,280	+ 93.1
英國	2,651	+ 32.6	16,758	+ 23.4
馬來西亞	2,710	+ 61.0	16,232	+ 45.7

表六：進口十項主要貨品的貨值變動情況

貨品類別	一九九五年 七月 (百萬元)	一九九五年七月 與一九九四年 七月比較 (變動百分率)	一九九五年 一月至七月 (百萬元)	一九九五年一月至 七月與一九九四年 一月至七月比較 (變動百分率)
電動機械、儀器和 用具及零件	16,178	+ 36.3	101,948	+ 38.8
通訊、錄音及音響 設備和儀器	13,120	+ 24.7	80,195	+ 25.1
紡紗、布料、製成 品及有關製品	10,595	+ 10.5	78,477	+ 16.5
雜項製品 (主要包括 嬰兒車、玩具、 遊戲與體育用品)	10,683	+ 27.7	56,782	+ 20.9
衣物及衣物配件	9,260	+ 1.4	52,660	+ 2.6
辦公室機器和自動 資料處理儀器	6,180	+ 47.8	37,512	+ 50.1
攝影儀器、設備和 供應品、光學器材 及鐘錶	5,389	+ 25.2	35,974	+ 21.5
鞋類	4,858	+ 10.3	30,425	+ 12.7
道路車輛	3,745	- 22.0	27,537	- 2.9
一般工業機械和 儀器及零件	3,430	- 3.4	26,547	+ 15.9

港督參觀投票站人員訓練過程

港督彭定康今日（星期二）參觀立法局選舉投票站職員的訓練過程。

彭定康在觀看投票站主任練習為投票箱上鎖和加封情形時甚感興趣，陪同參觀為選區分界及選舉事務委員會主席胡國興大法官。

較早時，港督參觀選舉委員會組別由電腦協助進行的投票和點算程序，以及選票的覆查過程。

他亦看過模擬投票間及選舉文件的樣本。

彭定康在參觀簡布會期間並與在場的投票站主任作簡短討論。

由選舉事務處主辦的訓練課程昨日（星期一）起一連三天分六次舉行，為半日的課程，目的為一萬一千名投票站職員提供在選舉日當天投票程序的詳細指示。

所有投票站主任已分別接受深入的訓練和實習。

最後一次的訓練課程明日下午舉行。

完

就業選配計劃成功率超過五成

教育統籌司王永平今日（星期二）表示，他很欣慰知道勞工處的就業選配計劃能夠為超過半數的登記人士安排就業。

王永平於參觀設於灣仔中怡大廈內的本港就業輔導組辦事處後向記者表示，就業選配計劃的成功率很高。自今年四月計劃開始以來，已協助了超過一千人成功就業，而所獲月薪則由五千元至一萬元不等。他指出，就業選配計劃只在八月時才擴展至所有九個本港就業輔導組辦事處，在一個月期間已為超過四百名登記人士找到新工作。

他說：「就業選配計劃已證明對求職人士極有幫助，而且由於在勞工處登記的職位空缺尚有很多，我籲請求職人士前往各本港就業輔導組辦事處進行登記。」

政府已製作了一套宣傳短片，由明日起在電視播放，以推廣就業選配計劃。該計劃是藉着深入面談、輔導和積極的就業選配和工作分派，為超過三十歲的失業工人提供特別就業輔導。如果登記人士被認為有需要接受訓練，他們將會獲轉介往再培訓課程受訓。

完

新市鎮人口統計調查結果公布

規劃署已經出版一份名為《新市鎮及鄉鎮人口統計調查一九九四》的報告。

該報告撮述規劃署於一九九四年委聘一間調查公司所進行的一項調查的結果。調查旨在了解居於新界私人永久屋苑的住戶和人口特色。

調查對象包括居於青衣、將軍澳、天水圍和馬鞍山四個新市鎮的私人永久屋苑，以及新市鎮以外的五個主要私人屋苑的七千多個住戶。

該五個住宅發展包括錦繡花園、加州花園、康樂園、匡湖居和愉景灣。

該份報告現已開始在香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處發售，每本售價為三十元。

完

環保署公布八月份空氣質素報告

環境保護署今日（星期二）公布上月（八月）的空氣質素資料。

該署公布這些資料的目的，是讓市民知道本港的空氣質素，以及向他們解釋測量的結果。

有關公布包括在旺角、中西區及葵涌空氣質素監察站所錄得的資料，這些地區代表本港三種不同類型的主要用地，包括：

- * 接近路面交通的市區地點；

- * 商業及住宅混合的地區；及
- * 接近工業區的地區。

測量的空氣污染物包括二氧化硫、二氧化氮、含有不同大小塵埃粒子的總懸浮粒子及可吸入懸浮粒子。這些污染物如濃度過高，會影響人體的呼吸系統。

三個監察站在八月份所錄得的空氣污染水平均沒有超越二十四小時空氣質素指標；而旺角站錄得最高濃度的空氣污染物，其中二氧化氮水平在八月二十五日更接近二十四小時平均空氣質素指標的百分之九十。

以上提及的氣體及粒子的來源各有不同，二氧化硫主要源自燃燒含有化硫的燃料。二氧化氮是在燃燒氮氣和氧氣的混合物時產生的，但由燃燒中產生的氧化氮在空氣中氧化時亦會產生二氧化氮。

對本港空氣質素造成影響來說，汽車廢氣是製造氧化氮及二氧化氮的主要來源，亦是空氣傳播粒子（特別是較細小的可吸入粒子）的主要來源。

使用油渣引擎的汽車如的士、小巴、旅遊巴、專利巴士和輕重型貨車，是製造粒子的主要來源。

其他來源包括工業、熔爐、建築活動、海洋及泥土。

特別值得一提的是，雖然天氣及氣候經常影響空氣中的污染物濃度，但唯一肯定可降低污染水平的方法，是減少人為的污染來源。

完

屋宇署建議封閉非法僭建物

屋宇署將封閉香港德輔道西一六四至一七零號及西湖里三十至三十二號西都大廈九樓平台的非法僭建物，以便在不危及住客及公眾安全的情況下予以清拆。

當局已於今日（星期二）張貼通告通知住客，屋宇署將於十一月八日向法庭申請封閉令。

署理總測量師李紹坤說，建議封閉該僭建物は為執行根據《建築物條例》而發出的禁令，將非法僭建物清拆。

李紹坤續稱，當封閉令發出後，清拆行動將立即進行。

完

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據投標結果

投標日期：一九九五年九月十二日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：Q五三七

申請額：四一一〇 百萬港元

投標額：一五〇〇 百萬港元

平均接納息率：百分之五點八三

最高接納息率：百分之五點八四

分配比例：約百分之四十七

平均投標息率：百分之五點八五

* * *

投標日期：一九九五年九月十二日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：H五七三

申請額：三二九〇 百萬港元

投標額：八〇〇 百萬港元

平均接納息率：百分之五點八二

最高接納息率：百分之五點八三

分配比例：約百分之三十六

平均投標息率：百分之五點八五

* * *

香港政府外匯基金票據

在一九九五年九月十八日開始的一星期內舉行的投標

下次投標日期為一九九五年九月十八日

可供投標票據：外匯基金債券

發行號碼：五〇〇九

發行日期：一九九五年九月十九日

屆滿日期：二〇〇〇年九月十九日

期限：五年

發行額：五〇〇 + 一〇〇 百萬港元

息率：百分之六點九五

* * *

下次投標日期為一九九五年九月十九日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：Q五三八

發行日期：一九九五年九月二十日

屆滿日期：一九九五年十二月二十日

期限：九十一日

發行額：一五〇〇 + 三〇〇 百萬港元

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九五年九月十二日

	百萬元計
開市戶口結餘	一二九三
收市戶口結餘	一九六二
改變原因：	
貨幣市場活動	減八一
流動資金調節機制今日運作	增七五零

時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	減八三
上午十時	減八三
上午十一時	減八三
正午十二時	減八一
下午三時	減八一
下午四時	減八一

流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	四點二五厘	六點二五厘

港元外匯指數 (TWI) : 122.7 *+0.3* 12.9.95

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	五點八三厘
一個月屆滿	五點八四厘
三個月屆滿	五點八五厘
六個月屆滿	五點八五厘
十二個月屆滿	五點八七厘

外匯基金債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
二年	二七零八	六點零六厘	一零零點一四	六點零七厘
三年	三八零七	六點一六厘	九十九點七六	六點三五厘
五年	五零零六	六點六零厘	九十九點零三	六點九六厘
五年	M五零一	七點九零厘	一零二點一八	七點四五厘

總成交額

七十一億三千七百萬元

完